**ДОЗВІЛ НА ПОДОРОЖ УЧНЯ (ПОЗА МЕЖАМИ ШТАТУ КАЛІФОРНІЯ)**

**Жоден учень не може приймати участь у подорожі перш ніж ця заповнена та підписана форма Дозволу**

**буде подана до відповідального вчителя або до головного офісу школи не менш ніж за 14 доби до подорожі. Усний дозвіл, дозвіл поданий пізно або інші дозволи, не зазначені в цій формі, не приймаються.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Ім’я учня: | | | Адреса: |
| Клас: | | | Дата народження: |
| Школа: | | | Домашній телефон: |
| Контактна особа на випадок нещасного випадку та номер телефону: | | | |
| Пункт призначення подорожі: |  | | |
| Дати подорожі: |  | | |
| Відповідальний вчитель: |  | | |
| Медичний стан/ ліки: |  | | |

Підписавши нижче, один із батьків або опікун, уповноважений на дозвіл учневі, який планує свою участь у подорожі, визнає та дає свій дозвіл на наступне:

1. Участь у цієї подорожі, яка пройде частково або повністю, поза межами штату Каліфорнія, є добровільною та є привілеєм. Я прошу, щоб учень одержав дозвіл на участь у подорожі під спостереженням відповідального вчителя/ спонсора та дорослих наставників. Про транспортні засоби, помешкання и заходи під час подорожі буде сповіщено до початку подорожі, та всі ці організаційні питання та заходи прийняті мною та учнем.
2. Подорож може бути скасовано у будь-який момент, з будь-якої причини, ще до її початку. Подорож може бути також перервано або припинено після її початку у результаті непередбачених або надзвичайних обставин. У зв'язку із цим не можуть бути прийняті ніякі дії, спрямовані проти округу, його керівників, службовців, вчителів, наставників або представників у результаті подібного скасування, переривання або дострокового припинення, та ці питання можуть бути визначені винятково за однобічним та винятковим розсудом округу, або, після початку подорожі – за розсудом відповідального вчителя або округу.
3. За законом округ може не приймати ніякої фінансової участі у покритті витрат на участь учня у подорожі. Учень повинен самостійно забезпечити адекватне фінансування усіх витрат, пов'язаних з поїздкою, включаючи, але не обмежуючись, витратами на дорогу, помешкання, харчування, вхідні квитки та різні дрібні витрати. Хоча округ може дозволити організацію заходів по збору коштів для того, щоб допомогти учням, які приймають участь у подорожі, з тим щоб зібрати необхідні кошти на покриття витрат, округ однак не зобов'язаний та не гарантує дозвіл на проведення таких заходів, або те, що ці заходи призведуть до збору необхідних коштів на те, щоб покрити видатки та витрати, пов'язані з поїздкою учня.
4. Необхідні попередні внески, авансові платежі, необхідні для оплати поїздки, помешкання або інших видів діяльності, пов'язаних із поїздкою або витрати, які сплачуються попередньо, не відшкодовуються, окрім тих випадків, у відношенні яких існує попередня безумовна письмова заява округу (але не відповідального вчителя або наставника), яка визначає іншу політику відносно цієї подорожі. У разі, якщо учень вчасно повідомить про відмову від участі у запланованій подорожі, та авансовий платіж (окрім внесків, які не повертаються) може бути повернено, якщо це не впливає та не чинить збитків відносно інших учасників подорожі, такі кошти можуть бути відшкодовані.
5. Транспортування може бути здійснене засобами, які не перебувають у власності або користуванні округу. Такі транспортні засоби можуть включати (залежно від конкретної подорожі та обставин) літаки цивільної авіації, автобуси, метро, таксі, поїзди, кораблі, пороми, мікроавтобуси або інші транспортні засоби, які не відповідають стандартам або вимогам відносно безпеки на федеральному або місцевому рівні, рівні штату або округу, та у відношенні яких округ не має безпосереднього права контролю. У відношенні таких транспортних засобів не існує зобов'язань або гарантій безпеки або відповідності їх меті.
6. Від учня потрібне виконання всіх правил та вимог щодо безпеки під час подорожі, виконання Правил поведінки округу та школи, усіх законів штату Каліфорнія (навіть якщо подорож проходить поза межами штату), а також усіх інших законів іншого штату або країни, де відбувається подорож. Учень буде у всіх ситуаціях поводитися шанобливо стосовно всіх людей, організацій та їхньої власності. Учень має обов'язок робити усі розумні та необхідні кроки для того, щоб захистити себе від ймовірної або можливої шкоди, а також не буде вживати ніяких дій, які ставлять під загрозу його безпеку або безпеку навколишніх. Учень повинен негайно довести до відома відповідального вчителя або дорослого наставника про будь-який факт, обставину або ситуацію, яка може являти собою потенційний ризик нанесення шкоди або травми учневі або іншому учасникові подорожі.
7. Оскільки закони штату Каліфорнія та Правила поведінки продовжують визначати дії учня під час подорожі, учень не повинен займатися ніякою діяльністю, навіть якщо закони іншого штату або країни будуть дозволяти учневі участь у подібній діяльності. Прикладами такої діяльності є, без обмежень, споживання алкоголю або паління.
8. Я розумію та погоджуюсь, що недотримання учнем цих правил та вимог безпеки може призвести до того, що учня буде відправлено додому з поїздки раніше, ніж планувалося. Я буду відповідати за те, щоб учня вчасно зустріли у місті прибуття (найближчий аеропорт, залізничний вокзал, автобусна станція) за мій рахунок, тоді як округ визначить найбільш швидкий і ефективний спосіб для транспортування учня додому за подібних обставин. Крім передчасного повернення додому, учневі може бути також заборонено брати участь у майбутніх подорожах, також до нього можуть бути застосовані інші дисциплінарні заходи.
9. Ця поїздка здійснюється згідно з Розділом 35330 Кодексу про освіту у штаті Каліфорнії, який визначає, що: "Вважається, що всі особи, які приймають участь у подорожі або екскурсії, відмовилися від усіх претензій відносно округу або штату Каліфорнія в результаті можливих травм, нещасних випадків, хвороб або смерті, які сталися під час або через поїздку або екскурсію". Підписавши цей дозвіл на участь у подорожі, я розумію та погоджуюся, що ні я, ні учень, ні будь-хто інший (другий із батьків, опікун, довіритель, спадкоємець, виконавець, адміністратор, або уповноважений), не може висувати претензії відносно округу, його службовців, представників, співробітників, добровольців або наставників, у відношенні реальної або можливої претензії, яка виникає в результаті або яка юридично або фактично пов'язана якимось чином з участю учня у подорожі. Це звільнення від потенційних претензій та відмова від прав визначається законом штату Каліфорнія, який буде винятково застосовано відносно тлумачення та виконання цього дозволу на участь у подорожі.
10. Медична інформація стосовно учня для застосування у разі нещасних випадків зберігається в шкільному окрузі і є дійсною. (За необхідності надайте поновлену інформацію до подорожі). У випадку одержання травми або ж виникнення ситуації, що вимагає надання термінової медичної допомоги під час подорожі я надаю свій дозвіл відповідальному вчителеві або наставнику на надання або на організацію термінової або невідкладної медичної допомоги, включаючи доставку учня до відділення швидкої або термінової медичної допомоги, та на надання або на організацію цієї та подальшої медичної допомоги, догляду, ліків (за рецептом та без), якщо це буде рекомендовано за станом та обставинами. За таких обставин можлива затримка з оповіщенням мене самого та (або) іншої контактної особи за надзвичайних обставин про травму або ситуацію, що вимагає надання термінової медичної допомоги. У зв'язку із цим я даю будь-якому доцільному або відповідному медичному закладу свій безумовний дозвіл на проведення діагностичних або знеболюючих процедур та (або) на надання медичної допомоги або на проведення лікування (у тому числі на хірургічне втручання), якщо лікарі вважатимуть такі дії обґрунтованими та необхідними за існуючих обставин. При цьому я беру виключно на себе повну відповідальність за сплату усіх витрат і коштів, пов'язаних із наданням такої допомоги.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  | |  |
| **Ім’я друкованими літерами** | **Підпис** | | **Дата** |
| **Дата, коли дозвіл було отримано у школі:** | | **Ким отримано:** | |